

**Zeitschrift:** Schweizerische Zeitschrift für Pilzkunde = Bulletin suisse de mycologie  
**Herausgeber:** Verband Schweizerischer Vereine für Pilzkunde  
**Band:** 92 (2014)  
**Heft:** 2

**Vorwort:** Éditorial = Editorial  
**Autor:** Roth, Jean-Jacques

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.03.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Éditorial

Chercher autour de chez soi,  
Chercher des traces de soi...

Tous les membres de la Société l'appréciaient, P'tit Paul. Fidèle, précis et empreint d'une élégance naturelle, il venait souvent aux séances de détermination. Il m'encourageait avec un petit sourire d'amitié, il savait quelles difficultés assaillent le débutant que j'étais...

A maintes occasions, il apportait à la Société des champignons dont j'ignorais l'existence, ceux qu'il ne m'avait pas encore montrés, ceux que je n'avais pas encore reconnus...

Un jour, sur un ton de confiance, il m'a fait partager son secret: il se promenait dans les cimetières de la ville et trouvait des merveilles... Ses pas ne le portaient plus très loin de chez lui, mais sa récolte était toujours riche en beaux champignons, souvent rares, méconnus ou peu étudiés.

«Tu verras, me disait-il, c'est un bel endroit! Il y a des oiseaux, des arbres et des fleurs. Et le silence te protège des agitations de la ville. On s'y promène seul, mais tu ne seras jamais seul...».

J'aimais beaucoup P'tit Paul.

Un mauvais jour, il a glissé et s'est blessé. A l'hôpital, il m'avait confié qu'il ne ressortirait probablement plus...

Vrai, il avait dit vrai, une fois de plus.

Maintenant, chaque fois que je recherche des champignons dans mon quartier, dans ma ville, mes pas me conduisent souvent dans les cimetières. Et c'est lui qui me murmure avec malice:

«Et celui-là, sous le pin, tu l'as vu?»

**JEAN-JACQUES ROTH, RÉDACTION BSM**

## Editorial

In der eigenen Umgebung nach eigenen Spuren suchen...

Alle Vereinsmitglieder schätzten ihn, P'tit Paul, korrekt und ausgestattet mit einer natürlichen Eleganz, kam er oft zu unseren Bestimmungsabenden. Er ermutigte mich immer mit einem freundlichen Lächeln, denn er wusste von den Schwierigkeiten, die ich als mykologischer Anfänger antraf...

Zu unzähligen Anlässen brachte er Pilze mit, von denen ich noch nie etwas gehört hatte, die ich noch nie gesehen hatte.

Eines Tages enthüllte er mir im Vertrauen sein Geheimnis: er spazierte gerne in den Friedhöfen der Stadt und fände da diese besonderen Pilze! Seine Beine liessen ihn nicht mehr weit gehen, doch seine Pilzernte war immer reich an schönen, oft seltenen oder kaum untersuchten Arten.

«Du wirst sehen, sagte er mir, Friedhöfe sind besondere Orte! Es hat dort Vögel, Bäume, Blumen. Die Stille schützt vor dem Lärm der Stadt. Man spaziert dort alleine, ist aber nie alleine...».

Ich mochte P'tit Paul sehr.

Eines Tages jedoch rutschte er aus und verletzte sich. Im Krankenhaus vertraute er mir an, dass er wahrscheinlich nie mehr aus dem Spital heraus käme...

Er behielt recht, einmal mehr.

Jedes Mal, wenn ich unserem Quartier, in meiner Stadt nach Pilzen suche, besuche ich oft auch Friedhöfe. Und da flüstert P'tit Paul mir spitzbübisch zu: «Und dort drüben, unter der Kiefer, hast du den Pilz gesehen?».

**JEAN-JACQUES ROTH, REDAKTION SZP**

**ÜBERSETZUNG: N. KÜFFER**

**ABORTIPORUS BIENNIS** trouvé au cimetière des Rois en ville de Genève |  
gefunden auf dem Cimetière des Rois in der Stadt Genf



JEAN-JACQUES ROTH